

32007R1430

6.12.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 320/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1430/2007**od 5. prosinca 2007.****o izmjeni priloga II. i III. Direktivi 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o priznavanju stručnih kvalifikacija****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija⁽¹⁾, a posebno njezin članak 11. točku (c) podtočku ii. i članak 13. stavak 2. treći podstavak,

budući da:

- (1) Njemačka, Luksemburg, Austrija i Italija podnijele su utemeljene zahtjeve za izmjene Priloga II. Direktivi 2005/36/EZ. Nizozemska je podnijela utemeljeni zahtjev za izmjenu Priloga III. Direktivi 2005/36/EZ.
- (2) Njemačka je zatražila dodavanje riječi „zdravlje” („Gesundheit”) nazivu pedijatrijska medicinska sestra („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger”). Zakon od 16. srpnja 2003. o sestrinskoj skrbi, koji je stupio na snagu 1. siječnja 2004., izmijenio je sadržaj odgovarajućeg programa osposobljavanja i promijenio njegov naziv u „pedijatrijska medicinska sestra u javnom zdravstvu” („Gesundheits- und Kinderkrankenpfleger(in”). Struktura i uvjeti za pristup izobrazbi ostaju nepromijenjeni.
- (3) Njemačka je zatražila ukidanje profesije psihijatrijska medicinska sestra („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger”) iz Priloga II. jer je osposobljavanje za tu profesiju komplementarno programu osposobljavanja za medicinske sestre odgovorne za opću zdravstvenu skrb te je stoga uključeno u definiciju diplome.
- (4) Njemačka je zatražila dodavanje profesije njegovateljica/njegovatelj starijih osoba („Altenpflegerin und Altenpfleger”), koje ispunjava uvjete predviđene u članku 11. točki (c) podtočki ii. Direktive 2005/36/EZ, što je razvidno iz Zakona od 17. studenoga 2000. o zdravstvenoj skrbi za starije osobe te Pravilnika od 26. studenoga 2002. o izobrazbi i ispitima za profesiju medicinske sestre u gerijatriji.

- (5) Naposljetku, Njemačka je zatražila da se profesije izrađivač kirurških zavoja („Bandagist”) i ortopedski tehničar („Orthopädiemechaniker”) spoje pod nazivom ortopedski tehničar („Orthopädietechniker”), u skladu s Pravilnikom o obrtima (Handwerksordnung u obliku objavljenom 24. rujna 1998. (BGBl. I. str. 3074.; 2006. I. str. 2095.), kako je zadnje izmijenjen člankom 146. Pravilnika od 31. listopada 2006. (BGBl. I. str. 2407.).
- (6) Luksemburg je zatražio da se naziv za „pedijatrijsku medicinsku sestru” („infirmier puériculteur”) zamijeni nazivom „infirmier en pédiatrie” (bez izmjena u engleskom prijevodu), da se naziv „medicinska sestra - anestezičar” („infirmier anesthésiste”) zamijeni nazivom „medicinska sestra za anesteziju i intenzivnu njegu” („infirmier en anesthésie et réanimation”) te da se naziv „kvalificirani/kvalificirana maser/maserka” („masseur diplômé”) zamijeni nazivom „maser/maserka” („masseur”), u skladu s izmijenjenim Zakonom od 26. ožujka 1992. o obavljanju i prevrednovanju određenih profesija u zdravstvu. Rješenja za osposobljavanje ostala su nepromijenjena.
- (7) Austrija je zatražila detaljniji opis osposobljavanja za pedijatrijske medicinske sestre i psihijatrijske medicinske sestre, kako je utvrđeno u Zakonu o sestrinskoj skrbi (BGBl. I. br. 108/1997).
- (8) Italija je zatražila da se iz Priloga II. uklone profesije građevinski geometar („geometra”) i mjernik zemlje („perito agrario”) zato što zahtijevaju osposobljavanje koje je obuhvaćeno definicijom diplome sadržane u članku 55. Predsjedničkog ukaza br. 328 od 5. lipnja 2001. i Prilogu I. Zakonodavnom ukazu br. 227 od 8. srpnja 2003.
- (9) Njemačka, Luksemburg i Austrija zatražile su da se u Prilog II. uvrsti niz programa osposobljavanja kojima se stječe naziv majstora (Meister/Maitre). Te programe osposobljavanja uređuje sljedeće zakonodavstvo: za Njemačku: Pravilnik o obrtima (Handwerksordnung u obliku objavljenom 24. rujna 1998. (BGBl. I. str. 3074.; 2006. I. str. 2095.), kako je zadnje izmijenjen člankom 146. Pravilnika od 31. listopada 2006. (BGBl. I. str. 2407.); za Luksemburg: Zakon od 28. prosinca 1988. (SL od 28. prosinca 1988. A br. 72.) i Uredba Velikog Vojvode od 4. veljače 2005. (SL od 10. ožujka 2005. A – br. 29.); za Austriju: Pravilnik o trgovini i industriji (Gewerbeordnung) iz 1994. (BGBl. br. 194/1994, kako je izmijenjen u BGBl. I. br. 15/2006). Ti programi osposobljavanja ispunjavaju uvjete utvrđene u članku 11. točki (c) podtočki ii. Direktive 2005/36/EZ.

⁽¹⁾ SL L 255, 30.9.2005., str. 22. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 2006/100/EZ (SL L 363, 20.12.2006., str. 141.).

(10) Nizozemska je zatražila izmjenu opisa reguliranih programa osposobljavanja u Prilogu III. kako bi se uzele u obzir promjene uvedene Zakonom o obrazovanju i stručnom osposobljavanju (Zakon WEB iz 1996.). Ti programi osposobljavanja ispunjavaju uvjete utvrđene u trećem podstavku članka 13. stavka 2. Direktive 2005/36/EZ.

(11) Direktivu 2005/36/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(12) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za priznavanje stručnih kvalifikacija,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom prilozi II. i III. Direktivi 2005/36/EZ izmjenjuju kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2007.

Za Komisiju
Charlie McCREEVY
Član Komisije

PRILOG

Prilozi II. i III. Direktivi 2005/36/EZ izmjenjuju se kako slijedi:

I. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

1. Točka 1. mijenja se kako slijedi:

(a) u naslovu „u Njemačkoj”,

i. prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— pedijatrijska medicinska sestra u javnom zdravstvu (Gesundheits- und Kinderkrankenpfleger(in));”;

ii. briše se četrnaesta alineja;

iii. dodaje se sljedeća alineja:

„— njegovateljica/njegovatelj starijih osoba (Altenpflegerin und Altenpfleger);”

(b) u naslovu „u Luksemburgu” peta, šesta i sedma alineja zamjenjuju se sljedećim:

„— pedijatrijska medicinska sestra,

— medicinska sestra — za anesteziju i intenzivnu njegu,

— maser,”

(c) u naslovu „u Austriji”,

i. nakon prve alineje koja se odnosi na specijalno osnovno osposobljavanje za medicinske sestre koje se specijaliziraju za zdravstvenu njegu djece i mladih („spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege”), dodaje se sljedeći tekst:

„koja zahtijeva obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od najmanje trinaest godina, uključujući najmanje desetogodišnje opće školsko obrazovanje i trogodišnje stručno obrazovanje u školi za medicinske sestre, koje završava ispitom koji se mora položiti kako bi se stekla diploma”;

ii. nakon druge alineje koja se odnosi na specijalno osnovno osposobljavanje za medicinske sestre koje se specijaliziraju za psihijatrijsku njegu („spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege”), dodaje se sljedeći tekst:

„koja zahtijeva obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od najmanje trinaest godina, uključujući najmanje desetogodišnje opće školsko obrazovanje i trogodišnje stručno obrazovanje u školi za medicinske sestre, koje završava ispitom koji se mora položiti kako bi se stekla diploma”;

2. u točki 2., naslov „u Njemačkoj” mijenja se kako slijedi:

i. treća alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— ortopedski tehničar (Orthopädietechniker);”;

ii. briše se peta alineja;

3. sljedeći tekst dodaje se nakon točke 2.:

„2.a Majstor (Meister/Maitre) (obrazovanje i stručno osposobljavanje kojim se stječe naziv majstora (Meister/Maitre)) u sljedećim profesijama:

u Njemačkoj:

- metalski radnik („Metallbauer“),
- izrađivač kirurških instrumenata („Chirurgiemechaniker“),
- autokaroserist („Karosserie- und Fahrzeugbauer“),
- automehaničar („Kraftfahrzeugtechniker“),
- mehaničar za motocikle i bicikle („Zweiradmechaniker“),
- mehaničar za rashladne uređaje („Kälteanlagenbauer“),
- informatičar („Informationstechniker“),
- mehaničar za poljoprivredne i građevinske strojeve („Landmaschinenmechaniker“),
- puškar („Büchsenmacher“),
- vodoinstalater („Klempner“),
- instalater i monter opreme za grijanje („Installateur und Heizungsbauer“),
- elektrotehničar („Elektrotechniker“),
- izrađivač električnih strojeva („Elektromaschinenbauer“),
- graditelj čamaca i brodova („Boots- und Schiffbauer“),
- zidar i betonirac („Maurer und Betonbauer“),
- mehaničar za peći i uređaje za grijanje toplim zrakom („Ofen- und Luftheizungsbauer“),
- tesar („Zimmerer“),
- krovopokrivač („Dachdecker“),
- graditelj cesta („Straßenbauer“),
- monter toplinske i zvučne izolacije („Wärme-, Kälte- und Schallschutzisolierer“),
- kopač bunara („Brunnenbauer“),
- klesar („Steinmetz und Steinbildhauer“),
- štukater („Stuckateur“),
- soboslikar i lakirer („Maler und Lackierer“),
- monter građevinskih skela („Gerüstbauer“),
- dimnjačar („Schornsteinfeger“),
- finomehaničar („Feinwerkmechaniker“),
- stolar („Tischler“),

- užar (Seiler’),
 - pekar (Bäcker’),
 - slastičar (Konditor’),
 - mesar (Fleischer’),
 - frizer (Frisör’),
 - staklar (Glaser’),
 - staklopuhač i izrađivač staklenih naprava (Glasbläser und Glasapparatebauer’),
 - vulkanizer i serviser pneumatike (Vulkaniseur und Reifenmechaniker’);
- u Luksemburgu:
- pekar/slastičar (boulangier-pâtissier’),
 - slastičar, čokolater i sladoledar (pâtissier-chocolatier-confiseur-glaçier’),
 - mesar (boucher-charcutier’),
 - mesar za konjsko meso (boucher-charcutier-chevalin’),
 - ugostitelj (traiteur’),
 - mlinar (meunier’),
 - krojač/modni kreator (tailleur-couturier’),
 - modist/klobučar (modiste-chapelier’),
 - krznar (fourreur’),
 - obućar (bottier-cordonnier’),
 - urar (horloger’),
 - draguljar/zlatar (bijoutier-orfèvre’),
 - frizer (coiffeur’),
 - kozmetičar (esthéticien’),
 - mehaničar za opću mehaniku (mécanicien en mécanique générale’),
 - monter dizala, teretnih dizala, pokretnih stuba i opreme za rukovanje robom (installateur d’ascenseurs, de monte-charges, d’escaliers mécaniques et de matériel de manutention’),
 - puškar (armurier’),
 - kovač (forgeron’),
 - mehaničar za industrijske i građevinske strojeve i opremu (mécanicien de machines et de matériels industriels et de la construction’),
 - elektromehaničar za automobile i motocikle (mécanicien-électricien d’autos et de motos’),
 - proizvođač i serviser karoserije (constructeur réparateur de carosseries’),

- serviser i ličilac za motorna vozila (,débosseleur-peintre de véhicules automoteurs'),
- navijač (,bobineur'),
- elektrotehničar za audiovizualne instalacije i naprave (,électronicien d'installations et d'appareils audiovisuels'),
- instalater i serviser kableske televizijske mreže (,constructeur réparateur de réseaux de télédistribution'),
- tehničar za uredsku opremu i informatičku tehnologiju (,électronicien en bureautique et en informatique'),
- mehaničar za poljoprivrednu i vinogradarsku opremu (,mécanicien de machines et de matériel agricoles et viticoles'),
- kotlar (,chaudronnier'),
- galvanizer (,galvaniseur'),
- procjenitelj za motorna vozila (,expert en automobiles'),
- građevinar (,entrepreneur de construction'),
- cestograditelj i popločivač (,entrepreneur de voirie et de pavage'),
- specijalist za betoniranje (,confectionneur de chapes'),
- inženjer toplinske, zvučne i vodene izolacije (,entrepreneur d'isolations thermiques, acoustiques et d'étanchéité'),
- instalater kupaoničkih naprava za grijanje (,installateur de chauffage-sanitaire'),
- instalater naprava za rashlađivanje (,installateur frigoriste'),
- električar (,électricien'),
- monter neonskih znakova (,installateur d'enseignes lumineuses'),
- elektroinženjer za komunikacijsku i informatičku tehnologiju (,électronicien en communication et en informatique'),
- instalater alarmnih i sigurnosnih sustava (,installateur de systèmes d'alarmes et de sécurité'),
- tesar/izrađivač pokućstva (,menuisier-ébéniste'),
- parketar (,parqueteur'),
- postavljač montažnih elemenata (,poseur d'éléments préfabriqués'),
- proizvođač/monter zastora, žaluzina, roleta, prozorskih kapaka i tendi (,fabricant poseur de volets, de jalousies, de marquises et de store'),
- metalski radnik (,entrepreneur de constructions métalliques'),
- proizvođač visokih peći/peći/peći za sušenje (,constructeur de fours'),
- limar/krovopokrivač (,couvreur-ferblantier'),
- tesar (,charpentier'),
- klesar/kamenorezac (,marbrier-tailleur de pierres'),
- crepar (,carreleur'),
- fasader (,plafonneur-façadier'),

- soboslikar i dekorater (peintre-décorateur),
- staklar i izrađivač zrcala (vitrier-miroitier),
- tapetar i dekorater (tapissier-décorateur),
- proizvođač/monter kamina i keramičkih peći (constructeur poseur de cheminées et de poêles en faïence),
- tiskar (imprimeur),
- medijski operater (opérateur média),
- sitotiskar (sérigraphie),
- knjigoveža (relieur),
- tehničar za medicinsku i kiruršku opremu (mécanicien de matériel médico-chirurgical),
- instruktor vožnje (instructeur de conducteurs de véhicules automoteurs),
- proizvođač/monter metalnih vanjskih oplata i krovnih elemenata (fabricant poseur de bardages et toitures métalliques),
- fotograf (photographe),
- izrađivač/serviser glazbenih instrumenata (fabricant réparateur d'instruments de musique),
- učitelj plivanja (instructeur de natation);

u Austriji:

- majstor građevinar (Baumeister hinsichtl. der ausführenden Tätigkeiten),
- pekar (Bäcker),
- kopač bunara (Brunnenmeister),
- krovopokrivač („Dachdecker“),
- elektrotehničar (Elektrotechniker),
- mesar (Fleischer),
- frizer i vlasuljar (stilst) (Friseur und Perückenmacher (Stylist)),
- tehničar plinskih i kupaoničkih instalacija (Gas- und Sanitärtechnik),
- staklar (Glaser),
- postavljatelj staklenih obloga i brusatelj debelog ravnog stakla (Glasbeleger und Flachglasschleifer),
- staklopuhač i izrađivač staklenih naprava (Glasbläser und Glasapparatebauer),
- brušenje i oblikovanje šupljeg stakla (povezani obrti) (Hohlglasschleifer und Hohlglasveredler (verbundenes Handwerk)),
- pećar (Hafner),
- tehničar za grijanje (Heizungstechnik),
- tehničar za prozračivanje (povezani obrt) (Lüftungstechnik (verbundenes Handwerk)),
- tehničar za rashlađivanje i klimatizaciju (Kälte- und Klimatechnik),

- komunikacijska elektronika (Kommunikationselektronik'),
- slastičar, uključujući proizvođače medenjaka, kandiranog voća, sladoleda i čokolade (Konditor (Zuckerbäcker) einschl. der Lebzelter und der Kanditen- Gefrorenes- und -Schokoladewarenerzeugung'),
- automehaničar (Kraftfahrzeugtechniker'),
- karoserist, uključujući autolimara i ličioca (povezani obrt) (Karosseriebauer einschl. Karosseriespengler u. -lackierer (verbundenes Handwerk)'),
- obrada plastičnih materijala (Kunststoffverarbeitung'),
- soboslikar i dekorater (Maler und Anstreicher'),
- lakirer (Lackierer'),
- pozlatar i dekorater (Vergolder und Staffierer'),
- proizvodnja znakova (povezani obrt) (Schilderherstellung (verbundenes Handwerk)'),
- mehatroničar u području proizvodnje električnih naprava i automatizacije (Mechatroniker f. Elektromaschinenbau u. Automatisierung'),
- mehatroničar u području elektronike (Mechatroniker f. Elektronik'),
- sistemski tehničar za uredsku automatizaciju i informatičke sustave (Büro- und EDV-Systemtechnik'),
- mehatroničar u tehnici strojeva i tehnikama proizvodnje (Mechatroniker f. Maschinen- und Fertigungstechnik'),
- mehatroničar za medicinsku opremu (povezani obrt) (Mechatroniker f. Medizingerätetechnik (verbundenes Handwerk)'),
- inženjer površina (Oberflächentechnik'),
- dizajner metala (povezani obrt) (Metalldesign (verbundenes Handwerk)'),
- bravar (Schlosser'),
- kovač (Schmied'),
- tehničar za poljoprivredne strojeve (Landmaschinentechnik'),
- vodoinstalater (Spengler'),
- kotlar (povezani obrt) (Kupferschmied (verbundenes Handwerk)'),
- majstor klesar, uključujući proizvođača umjetnih kamena i teraca (Steinmetzmeister einschl. (Steinmetzmeister einschl. Kunststeinerzeugung und Terrazzomacher'),
- štukater (Stukkateur und Trockenausbauer'),
- stolar (Tischler'),
- modelar (Modellbauer'),
- bačvar (Binder'),
- drvotokar (Drechsler'),
- graditelj čamaca (Bootsbauer'),
- kipar (povezani obrt) (Bildhauer (verbundenes Handwerk)'),

- vulkanizer („Vulkaniseur“),
- puškar (uključujući trgovinu oružjem) („Waffengewerbe (Büchsenmacher) einschl. des Waffenhandels“),
- toplinski, zvučni i protupožarni izolater („Wärme- Kälte- Schall- und Branddämmer“),
- majstor tesar („Baumeister hinsichtl. der ausführenden Tätigkeiten“),

koji zahtijevaju obrazovanje i osposobljavanje u ukupnom trajanju od najmanje trinaest godina, uključujući najmanje trogodišnje osposobljavanje koje se provodi u strukturiranom okviru, a provodi se djelomično na radnome mjestu, a djelomično u ustanovi za strukovno osposobljavanje, a završava ispitom, uz najmanje jednogodišnje teorijsko i praktično osposobljavanje za majstora obrtnika. Polaganjem ispita za majstora obrtnika stječe se pravo na samostalno obavljanje struke, osposobljavanje naučnika i upotrebu naziva majstora („Meister/ Maître“);

4. u točki 4., „Tehnički sektor“, briše se naslov „u Italiji“.

II. Prilog III. mijenja se kako slijedi:

Tekst pod naslovom „u Nizozemskoj“ zamjenjuje se sljedećim:

„Regulirani obrazovni programi koji odgovaraju razinama kvalifikacije 3 ili 4 u nacionalnom središnjem registru programa strukovnog osposobljavanja, uspostavljenih Zakonom o obrazovanju i strukovnom osposobljavanju, ili starijim obrazovnim programima istovrijedne razine.

Razine 3 i 4 kvalifikacijske strukture opisane su kako slijedi:

- Razina 3: Odgovornost za primjenu i povezivanje normiranih postupaka. Povezivanje ili osmišljavanje postupaka u skladu s organizacijom rada i pripremnim aktivnostima. Sposobnost opravdavanja tih aktivnosti svojim kolegama (bez hijerarhijske poveznice). Hijerarhijska odgovornost za praćenje i podupiranje primjene korištenjem drugih normiranih ili automatiziranih rutinskih postupaka. Ova razina uglavnom se odnosi na stručnu sposobnost i znanje.
- Razina 4: Odgovornost za obavljanje dodijeljenih zadaća te također za povezivanje ili osmišljavanje novih postupaka. Sposobnost opravdavanja tih aktivnosti svojim kolegama (bez hijerarhijske poveznice). Izričita hijerarhijska odgovornost za planiranje i/ili upravljanje i/ili organizaciju i/ili razvoj cjelokupnog proizvodnog ciklusa. Ova razina odnosi se na specijaliziranu sposobnost i znanje i/ili sposobnost i znanje koje nije svojstveno predmetnoj profesiji.

Ove dvije razine odgovaraju reguliranim obrazovnim programima u ukupnom trajanju od najmanje 15 godina, za koje je preduvjet uspješno završenih osam godina osnovnog obrazovanja, nakon kojih slijedi četiri godine srednjeg pripremnog strukovnog obrazovanja (VMBO) i koji zahtijevaju završeno najmanje trogodišnje osposobljavanje razine 3 ili 4 na visokoj školi za srednje strukovno osposobljavanje (MBO) sa završnim ispitom. (Prosječno trajanje strukovnog osposobljavanja može biti smanjeno s tri na dvije godine ako učenik posjeduje kvalifikaciju koja je potrebna za upis na sveučilište (14 godina prethodnog osposobljavanja) ili u program strukovnog obrazovanja na višoj školi (13 godina prethodnog osposobljavanja)).

Nizozemska tijela će Komisiji i drugim državama članicama dostaviti popis obrazovnih programa obuhvaćenih ovim Prilogom.”